

Jean-Philippe Rameau

Opera omnia



L'édition scientifique
des œuvres musicales complètes

The Complete Critical Edition
of the Musical Works

Die kritische Gesamtausgabe
der musikalischen Werke

Rameau

Distribution mondiale
Worldwide distribution
Auslieferung weltweit

L'édition scientifique des œuvres musicales complètes

Jean-Philippe Rameau (1683-1764) représente l'une des figures les plus marquantes des temps baroques. Théoricien et scientifique internationalement reconnu, compositeur de génie, il laisse derrière lui une production abondante, encore à ce jour, partiellement inédite.

C'est au XVIII^{ème} siècle que Jacques-Joseph-Marie Decroix – ce passionné incondionnel du compositeur qui collectionna de nombreux manuscrits – tenta de publier les œuvres de Rameau. Au début du XX^{ème} siècle, une édition complète chez Durand, sous la direction de Camille Saint-Saëns, demeura inachevée.

En 1991, Sylvie Bouissou, alors au CNRS, décide de lancer le programme des *Opera omnia* de Rameau. Elle forme une équipe scientifique internationale et crée la Société Jean-Philippe Rameau qui, en 1992, reçoit le soutien de la Fondation France télécom. Depuis 1993, les *Opera omnia* de Rameau bénéficient d'un financement de Musica Gallica (Ministère français de la Culture, Fondation Francis et Mica Salabert).

Les premiers volumes paraissent chez Billaudot (voir liste des volumes). En 2003, la Société Jean-Philippe Rameau devient l'éditeur des *Opera omnia* de Rameau et en confie la distribution mondiale à Bärenreiter.

L'Édition *Opera omnia* de Rameau (OOR) publie pour la première fois l'intégralité des œuvres musicales de Jean-Philippe Rameau en tenant compte tout autant des critères musicologiques que des exigences de la pratique musicale. Dans ce sens, elle répertorie, étudie et commente toutes les sources musicales, littéraires et iconographiques.

Sommaire des volumes

- Introduction historique détaillée de l'éditeur scientifique (français / anglais)
- Édition critique du texte chanté et de la musique
- Apparat critique indiquant le détail des sources et celui des variantes
- Annexes contenant les esquisses, les premières versions et les coupures

The Complete Critical Edition of the Musical Works

Jean-Philippe Rameau (1683-1764) is one of the towering figures of the baroque. An internationally renowned theorist and scientist, he left behind a large body of music, parts of which have until now never been published.

The first attempt to publish Rameau's works was made in the 18th century by Jacques-Joseph-Marie Decroix, an ardent admirer who collected many of the composer's manuscripts. It was followed in the early 20th century by a complete edition prepared under the auspices of Camille Saint-Saëns and published by Durand. This edition, however, remained incomplete.

Sylvie Bouissou has been systematically expanding the Rameau *Opera omnia* at CNRS since 1991. She founded an international scholarly committee and the Société Jean-Philippe Rameau, which received the support of the Fondation France télécom in 1992. Since 1993 the Rameau *Opera omnia* has been receiving financial support from Musica Gallica (Ministère français de la Culture, Fondation Francis et Mica Salabert). The initial volumes were issued by Billaudot (see the list of separate volumes). Since 2003 the edition has been published by the Société Jean-Philippe Rameau, with worldwide distribution entrusted to Bärenreiter.

Our edition, *Opera omnia* Rameau (OOR), is the first to publish all of Rameau's musical works in a manner that does equal justice to scholarly guidelines and the demands of performers. It catalogues, explores and discusses every known musical, literary and iconographic source.

Contents of the volumes

- a detailed scholarly historic introduction by the editor (French / English)
- the complete critical edition of the sung texts and music
- a critical apparatus giving details of the sources and variant readings
- appendices devoted to sketches, first versions and cuts



Un rideau pour Anacréon, par Slotz, Fontainebleau, 1754, BnF Opéra, Esq 18 [X, 22]

Rameau

Couverture: Jean-Philippe Rameau, portrait à l'huile de J.-A.-J. Aved, Musée des Beaux-Arts de Dijon

Die kritische Gesamtausgabe der musikalischen Werke

Jean-Philippe Rameau (1683-1764) ist eine der markantesten Persönlichkeiten der Barockzeit. Als Theoretiker wie als Wissenschaftler international anerkannt, hinterließ er ein umfangreiches Œuvre, das bis heute teilweise unveröffentlicht blieb.

Der erste Versuch, die Werke Rameaus zu publizieren, wurde im 18. Jahrhundert von Jacques-Joseph-Marie Decroix unternommen, der als bedingungsloser Verehrer des Komponisten zahlreiche seiner Manuskripte sammelte. Es folgte zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine Gesamtausgabe bei Durand unter der Leitung von Camille Saint-Saëns. Diese blieb jedoch unvollständig.

Seit 1991 baute Sylvie Bouissou im CNRS die *Opera omnia* von Rameau programmatisch auf. Sie gründete eine internationale wissenschaftliche Gruppe sowie die Société Jean-Philippe Rameau, die 1992 die Unterstützung der Fondation France télécom erhielt. Seit 1993 erhalten die *Opera omnia* von Rameau finanzielle Unterstützung der Musica Gallica (Ministère français de la Culture, Fondation Francis et Mica Salabert). Die ersten Bände erschienen bei Billaudot (siehe Liste der Einzelbände); seit 2003 ist die Société Jean-Philippe Rameau Verleger der *Opera omnia* von Rameau und hat den weltweiten Vertrieb dem Bärenreiter-Verlag übertragen.

Die Edition *Opera omnia* Rameau (OOR) veröffentlicht erstmals sämtliche musikalische Werke Jean-Philippe Rameaus unter Berücksichtigung sowohl wissenschaftlicher Kriterien als auch der Anforderungen der musikalischen Praxis. Sie verzeichnet, erforscht und kommentiert dabei alle musikalischen, literarischen und ikonographischen Quellen.

Inhalt der Bände

- Ausführliche historisch-wissenschaftliche Einleitung des Herausgebers (französisch / englisch)
- Kritische Edition des gesungenen Textes und der Musik
- Kritischer Bericht mit ausführlicher Quellenbeschreibung und Lesartenverzeichnis
- Anhänge mit Skizzen und frühen und verworfenen Fassungen

Les séries :

- Série I** Musique instrumentale (3 volumes)
Série II Musique vocale religieuse (1 volume)
Série III Musique vocale profane (1 volume)
Série IV Musique dramatique (31 volumes)
Série V Fragments, œuvres incomplètes et attributions douteuses (2 volumes)
Série VI Érudition

Reliure : Pleine toile rouge avec titre frappé argent
Format : 25,5 x 32,5 cm

Die Serien:

- Serie I** Instrumentalmusik (3 Bände)
Serie II Geistliche Vokalmusik (1 Band)
Serie III Weltliche Vokalmusik (1 Band)
Serie IV Bühnenmusik (31 Bände)
Serie V Fragmente, unvollständige Werke und Werke zweifelhafter Echtheit (2 Bände)
Serie VI Studienbände

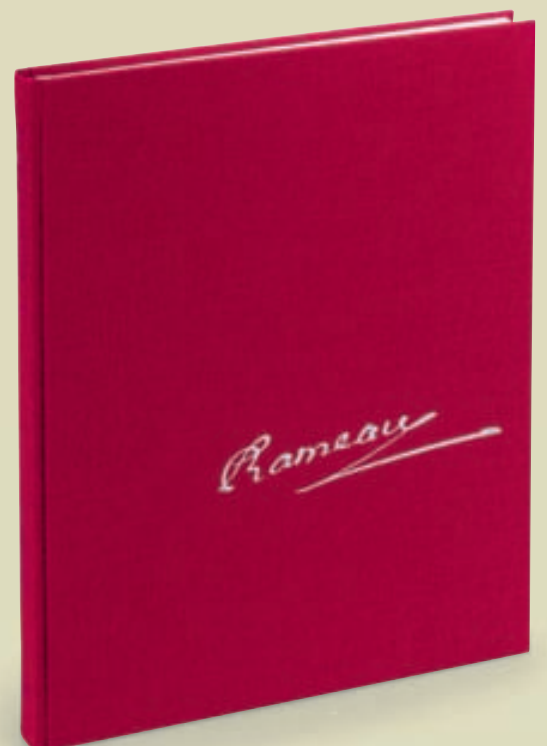
Einband: Rotes Ganzleinen mit Silberprägung
Format: 25,5 x 32,5 cm

The series:

- Series I** Instrumental Music (3 volumes)
Series II Sacred Vocal Music (1 volume)
Series III Secular Vocal Music (1 volume)
Series IV Dramatic Music (31 volumes)
Series V Fragments, Incomplete Works and Works of Doubtful Authenticity (2 volumes)
Series VI Research Material

Binding: red linen with embossed silver
Format: 25.5 x 32.5 cm

Rameau



De la source à l'édition

Un exemple permet d'illustrer l'importance du travail éditorial pour la pratique musicale courante.

Hippolyte et Aricie, Acte II, sc. v, second trio des Parques

A

Deuxième édition de la partition conforme aux représentations de 1733, Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. 1079, p. 83-84.

Cette source comprend la version originale du second trio des Parques avec les modulations chromatiques commençant sur « Où cours-tu malheureux ? ».

La troisième édition, ayant servi aux représentations de 1733, 1742, 1757 et posthumes, comporte de nombreuses corrections, collettes et remaniements. Paris, Bibliothèque - Musée de l'Opéra, Rés. A. 128 a, p. 83-[83bis].

B

Quatrième édition de la partition, Paris, Bibliothèque nationale de France, fonds du Conservatoire, Rés. 1234, p. 83-84.

Cette source comprend la version manuscrite remaniée et mise au net du second trio des Parques amputé de ses modulations chromatiques enharmoniques.

C

Notre édition publie la version complète avec les parties intermédiaires (altos) issues d'une autre source (Paris, Bibliothèque nationale de France, F Pn Vm². 325).

La version contestée de ce trio, dans lequel Rameau expérimente le principe de la modulation chromatique par enharmonies, demeure dans les éditions musicales successives de l'œuvre. À ce sujet Rameau s'exprime en 1737 dans des termes qui ne laissent aucun doute sur son amertume d'avoir dû supprimer les parties modulantes :

« Nous avons trouvé le moyen d'insérer dans le deuxième trio des Parques de l'opéra d'Hippolyte et Aricie un chant formé du genre diatonique enharmonique, dont nous nous promettons beaucoup par rapport à la situation ; mais si quelques-uns des chanteurs étaient capables de s'y prêter, tous n'y répondaient pas également, de sorte que ce qui peut être de la plus grande beauté dans la plus parfaite exécution, devenant insupportable quand cette exécution manque, nous avons été obligés de le changer pour le théâtre, l'ayant toujours laissé dans l'impression tel que nous l'avons d'abord imaginé, pour que les curieux puissent en juger [...]. »

(Rameau, *Génération harmonique*, Paris, Prault et fils, 1737, p. 154-155)

From the Source to the Edition

An example from the edition may serve to illustrate the relevance of editorial work to the world of musical performance.

Hippolyte et Aricie, act 2, scene 5, second trio of the Fates

A

Second edition of the full score, used in the performances of 1733. Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. 1079, pp. 83-4.

This source contains the original version of the second trio of the Fates with the chromatic modulations beginning at »Où cours-tu malheureux?«

The third edition, which served for the performances of 1733, 1742, 1757 and posthumous productions, transmits a large number of corrections, paper overpastes, and revisions. Paris, Bibliothèque - Musée de l'Opéra, Rés. A. 128 a, pp. 83 [83bis].

B

Fourth edition of the full score. Paris, Bibliothèque nationale de France, fonds du Conservatoire, Rés. 1234, pp. 83-4.

This source contains the autograph of the second trio of the Fates in its revised version, written in fair copy and divested of its chromatic enharmonic modulations.

C

Our edition publishes the complete version with the parts (viola) issued in a further source (Paris, Bibliothèque nationale de France, F Pn Vm². 325).

The controversial version of this trio, in which Rameau experimented with the principle of enharmonic modulation, was retained in the later editions of the music. In 1737 Rameau expressed himself in terms that betray his bitterness at the deletion of the modulating passages:

»In the second trio of the Fates, in our opera Hippolyte et Aricie, we discovered a means of inserting a song in an enharmonic diatonic style for which we held out high expectations in this context. But although some of the singers proved capable of adopting this style, not all did so in equal measure, so that things which can sound most beautiful when executed to perfection become unbearable when this perfection is lacking. For this reason, we had to alter this passage for the theater, but have left it in the print in the form originally envisaged, so that the curious may form their own opinion of it [...].«

(Rameau, *Génération harmonique*, Paris, Prault et fils, 1737, pp. 154-5)

A

Von der Quelle zur Edition

Ein Editionsbeispiel mag die Relevanz der editorischen Arbeit für die musikalische Praxis veranschaulichen.

Hippolyte et Aricie, Akt II, Szene V, zweites Trio der Parzen

A
Zweite Ausgabe der Partitur nach den Aufführungen 1733, Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. 1079, S. 83-84.

Diese Quelle enthält die Originalfassung des zweiten Trios der Parzen mit den chromatischen Modulationen beginnend auf »Où cours-tu malheureux?«.

Die dritte Ausgabe, die bei den Aufführungen von 1733, 1742, 1757 und posthum verwendet wurde, enthält zahlreiche Korrekturen, Überklebungen und Umarbeitungen. Paris, Bibliothèque - Musée de l'Opéra, Rés. A. 128 a, S. 83-[83bis].

B
Vierte Ausgabe der Partitur, Paris, Bibliothèque nationale de France, Fonds du Conservatoire, Rés. 1234, S. 83-84. Diese Quelle enthält die umgearbeitete und ins Reine geschriebene Fassung des zweiten Trios der Parzen, beraubt ihrer enharmonischen chromatischen Modulationen.

C

B

C
Unsere Edition bringt die vollständige Fassung mit den Stimmen (Viola) nach einer weiteren Quelle (Paris, Bibliothèque nationale de France, F Pn Vm². 325).

In allen späteren Ausgaben wurde dieses Trio, in dem Rameau mit dem Prinzip enharmonischer Modulation experimentiert, in seiner fragwürdigen Fassung übernommen. 1737 drückt Rameau seine Verbitterung über die Streichung der modulierenden Passage folgendermaßen aus: »Wir fügten ursprünglich im zweiten Trio der Parzen aus der Oper Hippolyte et Aricie einen Gesang im enharmonischen diatonischen Stil ein, von dem wir uns in diesem Kontext Vieles erwarteten; wenn jedoch einige Sänger in der Lage waren, diesen Stil zu übernehmen, so konnten es doch nicht alle gleichermaßen, so dass etwas, das in einer perfekten Interpretation wunderschön klingen kann, unerträglich wird, wenn diese Perfektion fehlt; wir mussten aus diesem Grund diese Stelle für das Theater adaptieren, beließen sie jedoch im Druck in der Form, die wir erdacht hatten, damit die Neugierigen darüber urteilen könnten [...].« (Rameau, *Génération harmonique*, Paris, Prault et fils, 1737, S. 154-155)

Rameau

Jean-Philippe Rameau

Opera omnia (OOR)

Rédactrice en chef
General Editor
Editionsleiterin

Sylvie Bouissou

Édité par la
Edited by the
Herausgegeben von der

Société Jean-Philippe Rameau

Rédactrice en chef adjointe
Assistant General Editor
Stellvertretende Editionsleiterin

Cécile Davy-Rigaux



Comité de rédaction
Editorial Board
Editionsbeirat

**M. Elizabeth C. Bartlet
Denis Herlin
Davitt Moroney
Yvon Repérant
Herbert Schneider**

Sous le haut patronage
Under the patronage of
Unter der Schirmherrschaft von

**du Centre national de la recherche scientifique
du Ministère de la Culture et de la Communication
de la Bibliothèque nationale de France**

Comité d'honneur
Board of Honour
Ehrenkomitee

**Le Directeur de la musique,
de la danse, du théâtre
et des spectacles**

**Vincent Berthier de Lioncourt
William Christie
John Eliot Gardiner
Philippe Herreweghe
Gustav Leonhardt
Jean-Claude Malgoire
Marc Minkowski**

Avec le soutien
With the generous assistance of
Mit Unterstützung von

**Fondation France Télécom
Fondation d'entreprise
du Centre national de la recherche scientifique
Musica Gallica**



Rameau

Distribution mondiale (depuis 2003)
Worldwide distribution (from 2003 onwards)
Auslieferung weltweit (ab 2003)

**Bärenreiter-Verlag
Kassel, Basel, London, New York, Prag**

« *Ma passion pour la musique de Rameau et mon enthousiasme pour une nouvelle édition gravée est sans limites. Tout ce que je peux faire pour soutenir ce projet me rendra heureux.* »

John Eliot Gardiner

« *My passion for Rameau's music and my enthusiasm for a new printed edition know no bounds. Anything I can do to further this project will make me happy.* »

John Eliot Gardiner

« *Meine große Leidenschaft für Rameaus Musik und meine Begeisterung für eine neue gedruckte Ausgabe sind grenzenlos. Alles, was ich zur Unterstützung dieses Projektes unternehmen kann, macht mich glücklich.* »

John Eliot Gardiner

« *Je suis complètement convaincu.* »

Gustav Leonhardt

« *I am completely convinced.* »

Gustav Leonhardt

« *Ich bin vollkommen überzeugt.* »

Gustav Leonhardt



Sylvie Bouissou

La Rédactrice en chef
The General Editor
Die Editionsleiterin

Sylvie Bouissou est titulaire de trois premiers prix au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, de cinq premiers prix au Conservatoire national de Région de Versailles, et est ancienne pensionnaire de l'Académie de France à Rome. Elle est agrégée de musique, docteur en musicologie (Université de Paris-IV, Sorbonne) et docteur habilitée (Université Paris I, Sorbonne-Panthéon).

Entrée au CNRS en 1988, elle crée en 1996 l'Institut de recherche sur le patrimoine musical en France qu'elle dirige jusqu'en 2003. En 1998, elle est nommée directrice de recherche au CNRS. En 1993, en collaboration avec le Ministère de la Culture et la Fondation Francis et Mica Salabert, elle crée Musica Gallica, collection nationale en faveur du patrimoine musical français dont elle restera secrétaire générale de 1993 à 2003 et contribue ainsi à la publication de plus de cent volumes.

Elle est l'auteur de plusieurs ouvrages sur la musique baroque.

Sylvie Bouissou won three first prizes at the Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris, five first prizes at the Conservatoire national de Région in Versailles, and attended the Académie de France in Rome. She is a certified teacher of music with a doctorate in musicology from the Université Paris-IV-Sorbonne and a Habilitation from the Université Paris I, Sorbonne-Panthéon.

After entering CNRS in 1988, she founded the Institut de recherche sur le patrimoine musical en France (Research Institute for Musical Heritage in France) in 1996 and served as its director until 2003. In 1998 she was appointed director of research at CNRS. In 1993, together with the French Ministry of Culture and the Francis and Mica Salabert Foundation, she founded Musica Gallica, a national collection of French musical heritage. She served as its secretary-general from 1993 to 2003, thereby taking part in the publication of more than one-hundred volumes.

She is the author of many articles on baroque music.

Sylvie Bouissou ist Trägerin dreier Erster Preise des Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris sowie von fünf Ersten Preisen des Conservatoire national de Région in Versailles, und war Mitglied der Académie de France in Rom. Sie ist Doktorin der Musikwissenschaft an der Université Paris-IV-Sorbonne und habilitierte sich an der Université Paris I, Sorbonne-Panthéon.

1988 trat sie dem CNRS bei und gründete 1996 das Institut de recherche sur le patrimoine musical en France (Forschungsinstitut für das musikalische Erbe in Frankreich), das sie bis 2003 leitete. 1998 wurde sie Forschungsdirektorin des CNRS. 1993 gründete sie in Zusammenarbeit mit dem Kultusministerium und der Stiftung Francis und Mica Salabert die Musica Gallica, eine nationale Sammlung des französischen musikalischen Erbes. Zwischen 1993 und 2003 war sie deren Generalsekretärin und begleitete währenddem mehr als hundert Veröffentlichungen.

Sie ist Autorin zahlreicher Beiträge zur Barockmusik.

Rameau

Jean-Philippe Rameau Opera omnia (OOR)

Liste des volumes List of volumes Bandübersicht

Série I : Musique instrumentale Instrumental Music Instrumentalmusik

- I.1 Pièces de clavecin seul
- I.2 Pièces de clavecin en concerts*
- I.3 Transcriptions pour clavecin

Série II : Musique vocale religieuse Sacred Vocal Music Geistliche Vokalmusik

- II.1 Motets

Série III : Musique vocale profane Secular Vocal Music Weltliche Vokalmusik

- III.1 Cantates, canons, airs

Série IV : Musique dramatique Dramatic Music Bühnenmusik

- IV. 1 Hippolyte et Aricie, 1733*
- IV. 2 Les Indes galantes, 1735
- IV. 3 Castor et Pollux, 1737
- IV. 4 Les Fêtes d'Hébé, 1739
- IV. 5 Dardanus, 1739
- IV. 6 Hippolyte et Aricie, 1742, 1757
- IV. 7 Les Indes galantes, 1743, 1751, 1761
- IV. 8 Dardanus, 1744
- IV. 9 La Princesse de Navarre, 1745
- IV.10 Platée, 1745, 1749, 1754
- IV.11 Les Fêtes de Polymnie, 1745
- IV.12 Le Temple de la gloire, 1745
- IV.13 Les Fêtes de Ramire, 1745
- IV.14 Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour, 1745
- IV.15 Zaïs, 1748
- IV.16 Pigmalion, 1748
- IV.17 Les Surprises de l'amour, 1748
- IV.18 Naïs, 1749
- IV.19 Zoroastre, 1749*
- IV.20 La Guirlande, 1751
- IV.21 Acante et Céphise, 1751*
- IV.22 Daphnis et Églé, 1753
- IV.23 Castor et Pollux, 1754
- IV.24 La Naissance d'Osiris, 1754
- IV.25 Anacréon, 1754
- IV.26 Zoroastre, 1756
- IV.27 Les Surprises de l'amour, 1757, 1758*
[t. 1. L'Enlèvement d'Adonis, La Lyre enchantée; t. 2. Anacréon, Les Sibarites]
- IV.28 Les Paladins, 1760
- IV.29 Les Boréades, 1763 (sous réserve / subject to change / unter Vorbehalt)
- IV.30 Nélée et Mirthis, s.d. / n.d. / s.a.
- IV.31 Zéphire, s.d. / n.d. / s.a.

Série V : Fragments, œuvres incomplètes et attributions douteuses Fragments, Incomplete Works and Works of Doubtful

Authenticity Fragmente, unvollständige Werke und Werke zweifelhafter Echtheit

- V.1 Musique vocale religieuse et profane
- V.2 Musique dramatique

Série VI : Érudition

Research Material Studienbände **

- VI.1 Catalogue thématique des œuvres musicales (5 vol.)
- VI.2 Manuscrits autographes
- VI.3 Manuscrits autographes
- VI.6 Archives
- VI.7 Miscellanea
- VI.7/1 Principes éditoriaux ou Petit traité d'édition critique***

Chaque œuvre lyrique fait l'objet d'une réduction clavier-chant (en vente) et d'un matériel d'exécution (en location).

All the stage works will be published with vocal scores (on sale) and performance material (on hire).

Zu allen Bühnenwerken erscheinen Klavierauszüge (käuflich) und Aufführungsmateriale (leihweise).

** Ces volumes ne font pas partie de la souscription
This series is not part of the subscription
Diese Serie ist nicht Teil der Subskription

Matériel de location disponible chez :
Orchestral parts available on hire from:
Leihmateriale sind erhältlich über:

Alkor-Editon
Postfach 41 04 60
D-34066 Kassel
Tel. ++49 (0) 561-288/289
Fax ++49 (0) 561 37755
E-Mail: alkor@baerenreiter.com

Déjà paru : Already published: Bereits erschienen:

10/2004
Anacréon OOR IV.25
Ballet héroïque en un acte
Libretto: Louis de Cahusac
Ed. Jonathan Huw Williams
BA 8851

Volumes en préparation : Volumes in preparation: Bände in Vorbereitung:

6/2005
Platée OOR IV.10
Ballet bouffon en un prologue et trois actes
Libretto: Jacques Autreau et Adrien-Joseph Le Valois d'Orville
Ed. M. Elizabeth C. Bartlet
BA 8852

12/2005
Hippolyte et Aricie OOR IV.6
(1757)
Tragédie en musique
Libretto: Simon-Joseph Pellegrin
Ed. Sylvie Bouissou
BA 8853

2006
Dardanus OOR IV.5
(1739)
Tragédie en musique en un prologue et cinq actes
Libretto: Charles-Antoine Le Clerc de La Bruère
Ed. M. Elizabeth C. Bartlet
BA 8854

*** Distribution par Bärenreiter
Distributed by Bärenreiter
Auslieferung durch Bärenreiter

* Publiés par Gérard Billaudot Éditeur (1993-2002), ces volumes ne font pas partie de la souscription.

These volumes were published by Gérard Billaudot Éditeur (1993-2002) and are not part of the subscription.

Diese Bände sind bei Billaudot (1993-2002) erschienen und nicht Teil der Subskription.

Votre librairie musicale / Your music dealer / Ihr Fachhändler: